



Drogi Uczniu! Witaj w Sosnowcu, w nowej szkole!.

Jest nam bardzo miło, że przyjechałeś do nas, że tu zamieszkas, że będziesz się uczył i bawił w Sosnowcu. Mamy nadzieję, że polubisz nasze miasto, które jest otwarte na przybyszów z innych krajów. Dzisiejszy Sosnowiec jest dumny z tego, że coraz więcej cudzoziemców uważa je za swoją drugą ojczyznę.

Chcemy Ci pomóc w pierwszych dniach Twojego pobytu w nowej szkole. Wokół Ciebie są nauczyciele i koledzy, którzy będą Cię wspierali, tłumaczyli nowe, nieznane rzeczy.

Pamiętaj - jesteśmy po to, by odpowiadać na Twoje pytania i wątpliwości.

Ty i twoja rodzina możecie znaleźć wiele informacji o nas na stronie www.sp22sosnowiec.edupage.org.

Jeśli po zapoznaniu się z zamieszczonymi tam informacjami będziesz miał pytania zgłoś się do wychowawcy, pedagoga lub dyrektora – wszyscy chętnie na Twoje pytania odpowiedzą. Jesteśmy ciekawi Twoich opowieści o rodzinie, kolegach, mieście; o Twoich ulubionych potrawach i muzyce. W ten sposób lepiej się poznamy.

Informacje o naszym mieście i jego działaniu oraz adresach i instytucjach znajdziesz na stronie Urzędu Miasta - <https://www.sosnowiec.pl/>

W naszym mieście mówimy „Przyszłość jest tu”. Mamy nadzieję, że Ty również swoją przyszłość zwiążesz z Sosnowcem.

– Dyrektor SP 22 w Sosnowcu

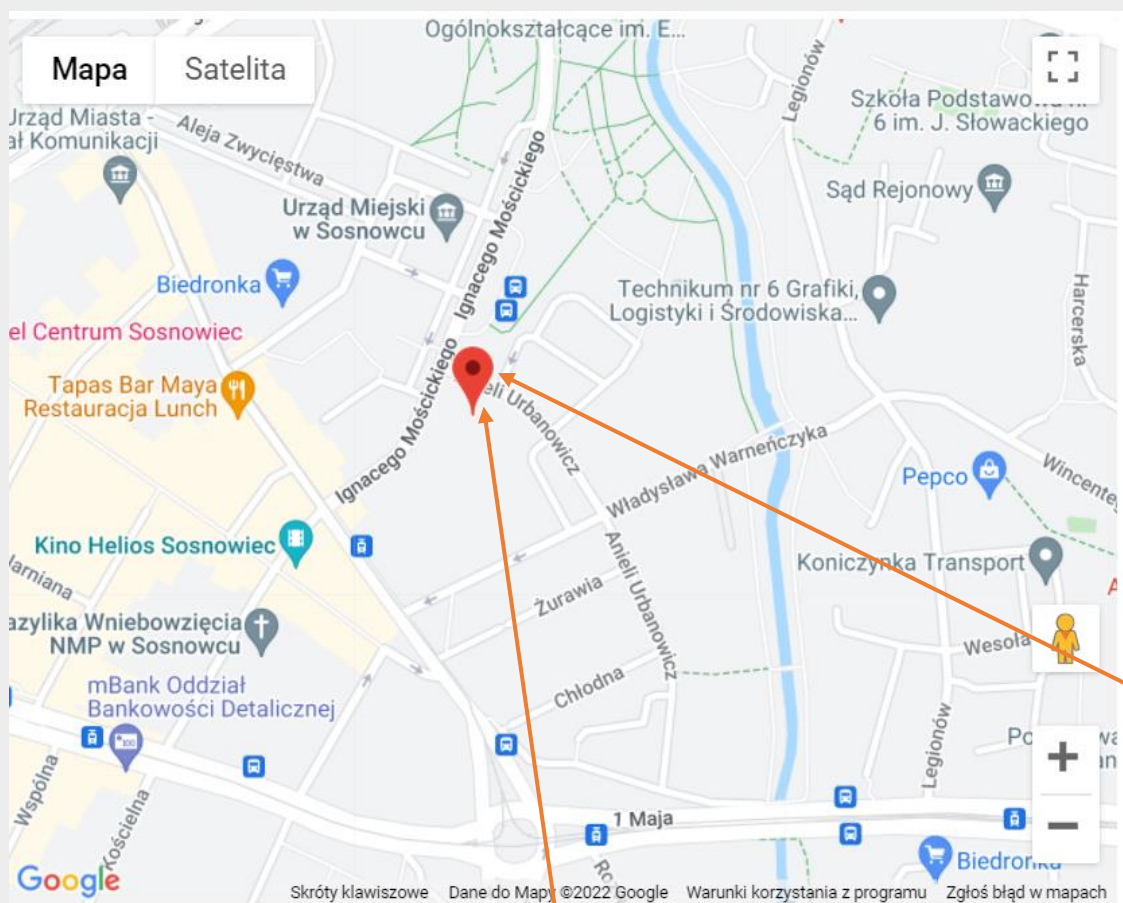
Imię:

Nazwisko:

Klasa:

Wychowawca:

Mapa dojazdu do szkoły



Tutaj jesteśmy

Szkoła Podstawowa Nr 22 w Sosnowcu

e-mail: sp22@sosnowiec.edu.pl

www.sp22sosnowiec.edupage.org

Adres:

Szkoła Podstawowa Nr 22 im. Agaty Mróz

ul. Urbanowicz 14, 41-200 Sosnowiec

tel. 32/ 266 – 10 – 06

SCHEMAT SYSTEMU EDUKACJI W POLSCE

PRZEDSZKOLE (przygotowanie do edukacji szkolnej)



SZKOŁA PODSTAWOWA (od 7 roku życia – 8 lat)


Obowiązkowy sprawdzian zewnętrzny dla uczniów kończących szkołę podstawową z:
języka polskiego
języka angielskiego
matematyki


jednego wybranego przedmiotu spośród: historii, biologii, chemii, fizyki, geografii.




SZKOŁA PONADPODSTAWOWA (do wyboru od 15 roku życia)

4-letnie liceum ogólnokształcące	5-letnie technikum	3-letnia szkoła branżowa I stopnia	3-letnia szkoła specjalna przysposabiająca do pracy
		2-letnia szkoła branżowa II stopnia	
MATURA Egzamin zewnętrzny			
SZKOŁA POLICEALNA (2 - 2,5 roku) lub STUDIA WYŻSZE (5 – 6 lat) (zawodowe + magisterskie)			

 obowiązek szkolny do ukończenia szkoły podstawowej, nie dłużej jednak niż do ukończenia 18 roku życia

 obowiązek kontynuacji nauki (uczenia się) w wybranej szkole

 możliwość kontynuowania nauki (nieobowiązkowa)

KALENDARZ ROKU SZKOLNEGO

MIESIĄC	ŚWIĘTA/DNI WOLNE
WRZESIEŃ (IX)	1.09.2021 - Rozpoczęcie roku szkolnego
PAŹDZIERNIK (X)	14.10.2021 - Dzień Edukacji Narodowej (dzień wolny)
LISTOPAD (XI)	1.11.2021 - Wszystkich Świętych (dzień wolny) 11.01.2021 - Święto Niepodległości (dzień wolny)
GRUDZIEŃ (XII)	23.12.2021 – 1.01.2021 - Ferie świąteczne 24.12.2021 – 26.12.2021 – Święta Bożego Narodzenia
STYCZEŃ (I)	1.01.2022- Nowy rok (dzień wolny) 6.01.2022 - Święto Objawienia Pańskiego – Trzech Króli (dzień wolny)
STYCZEŃ (I) lub LUTY (II)	Ferie zimowe – 2 tygodnie (według ustaleń Ministerstwa Edukacji Narodowej)
MARZEC (III) lub KWIECIEŃ (IV)	Ferie Wielkanocne
MAJ (V)	1.05.2022 - Święto Pracy (dzień wolny) 3.05.2022 Święto Konstytucji 3. Maja (dzień wolny)
MAJ (V) lub CZERWIEC (VI)	Boże Ciało (czwartek) (dzień wolny)
CZERWIEC (VI)	Koniec roku szkolnego (ostatni piątek czerwca)
LIPIEC (VII)	Wakacje
SIERPIEŃ (VIII)	Wakacje

O dodatkowych dniach wolnych poinformuje Cię szkoła.

SZKOLNY PORZĄDEK DNIA

GODZINA		LEKCJA	PRZERWA
8.00 - 8.45		Lekcja 1	
	8.45 – 8.55		Przerwa 1
8.55 – 9.40		Lekcja 2	
	9.40 – 9.50		Przerwa 2
9.50 – 10.35		Lekcja 3	
	10.35 – 10.45		Przerwa 3
10.45 – 11.30		Lekcja 4	
	11.30 – 11.45		Przerwa 4
11.45 – 12.30		Lekcja 5	
	12.30 – 12.45		Przerwa 5
12.45 – 13.30		Lekcja 6	
	13.30 – 13.40		Przerwa 6
13.40 – 14.25		Lekcja 7	
	14.25 – 14.35		Przerwa 7
14.35 – 15.20		Lekcja 8	

Do szkoły przyjdź 15 minut wcześniej – musisz **zmienić obuwie**.

We wszystkie dni powszednie, od poniedziałku do piątku, lekcje rozpoczynają się o godzinie 8.00.

Lekcje kończą się w piątek.

Wracamy do szkoły w poniedziałek.

RZECZY POTRZEBNE W SZKOLE

książki
(otrzymasz je
w szkole)

КНИГИ
(ви отримаєте їх у
школі)



zeszyty ćwiczeń
(otrzymasz je
w szkole)

ЗОШИТИ
(ви отримаєте їх у
школі)



zeszyty



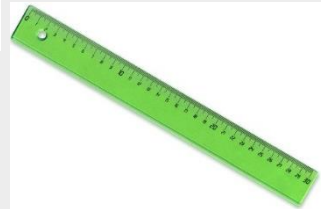
długopis



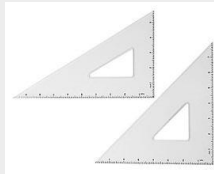
ołówek



linijka



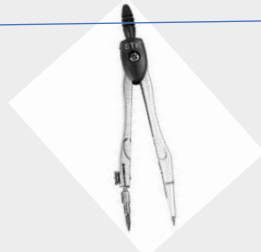
ekierka



nożyczki



cyrkiel

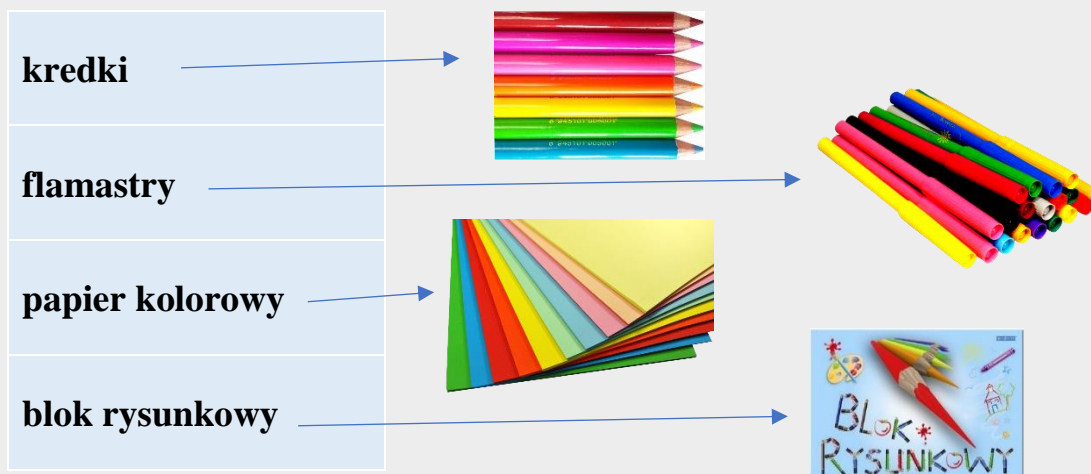


farby



temperówka





DZIENNIK ELEKTRONICZNY

1. Żeby mieć dostęp do tego dokumentu musisz podać administratorowi (w sekretariacie) swój adres poczty elektronicznej.
2. Adres e-mail powinni również przekazać Twoi rodzice.
3. Aby się zalogować musisz wejść na stronę <https://uonetplus.vulcan.net.pl/sosnowiec> i nacisnąć zielony przycisk z napisem:

Zaloguj się >

4. W dzienniku elektronicznym Ty i Twoi rodzice znajdziecie prawie wszystkie potrzebne informacje:
 - a. Plan lekcji
 - b. Informacje o zadaniach domowych
 - c. Terminy sprawdzianów
 - d. Oceny ze wszystkich przedmiotów
 - e. Wiadomości o obecności na lekcjach i zachowaniu w szkole
5. Za pomocą dziennika elektronicznego będziesz mógł wysłać wiadomość e-mail do swojego wychowawcy i nauczycieli.
6. Twoi rodzice przeczytają w dzienniku informacje o ważnych wydarzeniach w szkole (zebrania, wywiadówki, wycieczki szkolne) oraz informacje o Twoim zachowaniu i postępach w nauce.

PRZERWA

Podczas przerwy musisz pozostać na terenie szkoły. Możesz wtedy przebywać:

- na korytarzu
- w bibliotece szkolnej
- w czytelni multimedialnej
- w ciepłe dni możesz wyjść na boisko szkolne lub plac rekreacyjny (pod opieką nauczyciela)
- podczas długiej przerwy możesz zjeść obiad w stołówce szkolnej. Za obiady szkolne trzeba wcześniej zapłacić. Możesz wykupić obiady na cały miesiąc albo na pojedyncze dni.

Jeśli chciałbyś skorzystać z darmowych obiadów skontaktuj się z pedagog, która wytłumaczy Ci lub Twoim rodzicom jak można otrzymać bezpłatny posiłek w przypadku trudnej sytuacji finansowej rodziców.

- Jeżeli jesteś zapisany na zajęcia świetlicowe możesz zejść do świetlicy szkolnej.

POMOC UCZNIOM CUDZOZIEMSKIM

Uczniowi, który przybywa z zagranicy i słabo zna język polski lub nie zna go wcale szkoła, na wniosek rodziców może udzielić pomocy:

1. Każdemu uczniowi, który przybył do Polski i nie zna języka polskiego przysługuje w czasie lekcji i podczas odrabiania zadań domowych opieka pomocy nauczyciela. Każdy rodzic ma prawo poprosić pisemnie o taką pomoc. Przysługuje ona przez okres do 12 miesięcy od przyjazdu do Polski.
2. Dla uczniów nie znających języka polskiego organizowane są dodatkowe lekcje języka polskiego. Udział w zajęciach trwa tak długo aż uczeń opanuje język polski w stopniu umożliwiającym komunikację i udział w lekcjach.
3. Jeżeli okaże się, że masz kłopoty w nauce jakiegoś przedmiotu możesz zwrócić się do psychologa szkolnego o zapisanie na dodatkowe zajęcia z tego przedmiotu.

ZAJĘCIA DODATKOWE

W szkole organizowane są dodatkowe zajęcia, które możesz wybrać i wtedy w planie lekcji znajdziesz dodatkowo:



religia	2 godziny tygodniowo
etyka	1 godzina tygodniowo

Aby uczestniczyć w tych zajęciach rodzice muszą wypełnić deklarację i złożyć ją w sekretariacie. Deklaracja taka obowiązuje do końca nauki w szkole, chyba że rodzice złożą pisemną rezygnację z wybranych zajęć – wówczas od kolejnego roku szkolnego nie będziesz musiał w nich uczestniczyć.

Poza opisanymi lekcjami możesz uczestniczyć w innych zajęciach dodatkowych, organizowanych w szkole. Część z nich jest bezpłatna, za inne rodzice muszą zapłacić:

Zajęcia dla chętnych BEZPŁATNE	Koła zainteresowań z różnych przedmiotów
	Zajęcia sportowe
	Biblioteka, czytelnia multimedialna, sala komputerowa
	Zajęcia wyrównawcze

CO ROBIĘ JEŻELI:

Byłem nieobecny na lekcjach		Przynoszę usprawiedliwienie od rodziców albo od lekarza. Pokazuję je wychowawcy. Rodzic może również wysłać usprawiedliwienie do wychowawcy korzystając z dziennika elektronicznego.
Jestem spóźniony.		Idę do swojej klasy i mówię „Przepraszam za spóźnienie”.

Czuję się źle.		Rozmawiam z wychowawcą albo pielęgniarką szkolną. Oni zawiadomią rodziców, którzy odbiorą mnie ze szkoły.
----------------	---	---

MAM PROBLEM

Pokłóciłem się z kolegą ze szkoły.		Rozmawiam z wychowawcą lub pedagogiem szkolnym.
Mam kłopoty z nauką, nie potrafię się uczyć.		Rozmawiam z psychologiem szkolnym lub wychowawcą.
Mam kłopoty z poprawną wymową słów.		Rozmawiam z logopedą lub wychowawcą.

SYSTEM OCENIANIA W NASZEJ SZKOLE

Uczeń naszej szkoły jest regularnie oceniany za wykonane zadania, testy, sprawdziany, prace domowe, odpowiedzi ustne, aktywność na lekcji.

Na koniec każdego semestru i roku szkolnego nauczyciele ocenią Twoje postępy w nauce z każdego przedmiotu oraz z zachowania.

W klasach od pierwszej do trzeciej nauczyciel będzie oceniał postępy ucznia w sposób opisowy – dziecko dowie się, gdzie zrobiło błąd i w jaki sposób powinno go poprawić oraz czego jeszcze musi się nauczyć.

Od klasy czwartej będziesz otrzymywał oceny w skali 1-6

Przedmiotowe ocenianie w skali 1-6

6 – celujący
5 – bardzo dobry
4- dobry
3- dostateczny
2- dopuszczający
1- niedostateczny (nie zaliczyłeś przedmiotu)

Twoje zachowanie będzie oceniane jako:

- wzorowe
- bardzo dobre
- dobre
- poprawne
- nieodpowiednie
- naganne

WZORY FORMULARZY SZKOLNYCH

USPRAWIEDLIWIENIE

Proszę o usprawiedliwienie nieobecności w szkole mojej córki/mojego syna

.....
(imię i nazwisko dziecka) w dniu/dniach

z powodu
(podać przyczynę, np. choroby, badań, ważnych powodów rodzinnych).

Sosnowiec, dnia

.....
Podpis rodzica

ZWOLNIENIE

Proszę o zwolnienie w dniu o godz.

mojej córki/mojego syna (imię i nazwisko dziecka)

Sosnowiec, dnia

.....
Podpis rodzica

ZGODA

Wyrażam zgodę na udział mojego syna/mojej córki
(imię i nazwisko dziecka)

w wycieczce/wyjeździe integracyjnym do
(nazwa miejsca)

w dniu/dniach

Sosnowiec, dnia

.....
Podpis rodzica

PL	EN	RUS	UKR	DE
Rok szkolny W Polsce nauka rozpoczyna się 1 września, a kończy w ostatni piątek czerwca następnego roku	School year In Poland, studies begin on September 1 and end on the last Friday of June of the following year	Учебный год В Польше учеба начинается 1 сентября, а заканчивается в последнюю пятницу июня следующего года.	Шкільний рік В Польщі наука розпочинається 1 вересня, а закінчується в останю п'ятницю червня наступного року	Schuljahr In Polen beginnt das Schuljahr am 1. September und endet am letzten Freitag im Juni des folgenden Jahres.
Semestr To połowa jednego roku nauki: pierwszy semestr trwa od września do 15 stycznia, a drugi – od 16 stycznia do końca roku szkolnego	Semester/half –term This is half of one year of study: the first semester/half-term lasts from September to 15 January, and the second - from 16 January to the end of the school year	Семестр Это половина учебного года: первый семестр длится от сентября до 15 января, а второй – от 16 января до конца учебного года.	Півріччя То половина одного року науки: перше півріччя триває від вересня до 15 січня, а друге – від 16 січня до кінця шкільного року	Semester Das ist die Hälfte des Schuljahres: das erste Semester dauert vom September bis zum 15. Januar und das zweite Semester vom 16. Januar bis zum Ende des Schuljahres.
Ferie zimowe Po pierwszym semestrze uczniowie w Polsce mają dwutygodniową przerwę w nauce – ferie zimowe	Winter break After the first semester, students in Poland have a two-week break in their studies - winter break	Зимние каникулы После первого семестра у учеников в Польше наступает двухнедельный перерыв в учебе – зимние каникулы.	Зимові канікули По першому півріччі учні в Польщі мають двотижневу перерву в науці – зимові канікули	Winterferien Nach dem ersten Semester haben die Schüler zwei Wochen frei – die Winterferien.
Wakacje To czas wolny od nauki w ciągu lata. Trwa od ostatnich dni czerwca do końca sierpnia.	Summer holidays It's free time from school during summer. It lasts from the last days of June to the end of August.	Летние каникулы Это время, свободное от учебы, в течение лета. Длится оно от последних чисел июня до конца августа.	Літні канікули То час вільний від науки на протязі літа. Триває від останніх днів червня до кінця серпня.	Sommerferien Es ist Freizeit vom Lernen während der Sommerzeit. Es dauert von den letzten Tagen im Juni bis Ende August.
Zimowa przerwa świąteczna To czas wolny od nauki w okresie świąt Bożego	Christmas break It's a school break at Christmas time. Students do not go to school from	Зимние праздники Это время, свободное от учебы, в период праздников Рождества.	Зимовий святковий відпочинок То час вільний від науки в період Різдвяних свят.	Weihnachtsferien Es ist Freizeit vom Lernen während der Weihnachtszeit. Die

PL	EN	RUS	UKR	DE
Narodzenia. Uczniowie nie chodzą do szkoły od dnia 23 grudnia aż do 1 stycznia.	December 23 until January 1.	Ученики не учатся от 23 декабря до 1 января.	Учні не відвідують школу від 23 грудня аж до 1 січня	Schüler gehen vom 23. Dezember bis zum 1. Januar nicht zur Schule.
Wiosenna przerwa świąteczna. To czas wolny od nauki w okresie Świąt Wielkanocnych. Uczniowie nie chodzą do szkoły od Wielkiego Czwartku aż do wtorku po świątach. Ta przerwa zawsze trwa 6 dni.	Spring break. It's free time from school during Easter. Students do not go to school from Holy Thursday until Tuesday after Easter. This break always lasts 6 days.	Весенние праздники Это время, свободное от учебы, когда наступает праздник Пасхи. Ученики не ходят в школу в период от Великого Четверга и до вторника после праздников. Эти каникулы длятся 6 дней.	Весняний святковий відпочинок То час вільний від науки в період Пасхальних свят. Учні не відвідують школу в період від Великого Чутверга аж до вівторку по святах. Та перерва завжди триває 6 днів.	Osterferien Es ist Freizeit vom Lernen während der Osterzeit. Die Schüler gehen von Gründonnerstag bis Dienstag nach dem Ostermontag nicht zur Schule. Diese Pause dauert immer 6 Tage.
PL	EN	RUS	UKR	DE
Rok szkolny W Polsce nauka rozpoczyna się 1 września, a kończy w ostatni piątek czerwca następnego roku	School year In Poland, studies begin on September 1 and end on the last Friday of June of the following year	Учебный год В Польше учеба начинается 1 сентября, а заканчивается в последнюю пятницу июня следующего года.	Шкільний рік В Польщі наука розпочинається 1 вересня, а закінчується в останю п'ятницю червня наступного року	Schuljahr In Polen beginnt das Schuljahr am 1. September und endet am letzten Freitag im Juni des folgenden Jahres.
Semestr To połowa jednego roku nauki: pierwszy semestr trwa od września do 15 stycznia, a drugi – od 16 stycznia do końca roku szkolnego	Semester/half –term This is half of one year of study: the first semester/half-term lasts from September to 15 January, and the second - from 16 January to the end of the school year	Семестр Это половина учебного года: первый семестр длится от сентября до 15 января, а второй – от 16 января до конца учебного года.	Півріччя То половина одного року науки: перше півріччя триває від вересня до 15 січня, а друге – від 16 січня до кінця шкільного року	Semester Das ist die Hälfte des Schuljahres: das erste Semester dauert vom September bis zum 15. Januar und das zweite Semester vom 16. Januar bis zum Ende des Schuljahres.
Ferie zimowe	Winter break	Зимние каникулы	Зимові канікули	Winterferien

PL	EN	RUS	UKR	DE
Po pierwszym semestrze uczniowie w Polsce mają dwutygodniową przerwę w nauce – ferie zimowe	After the first semester, students in Poland have a two-week break in their studies - winter break	После первого семестра у учеников в Польше наступает двухнедельный перерыв в учебе – зимние каникулы.	По першому півріччі учні в Польщі мають двотижневу перерву в науці – зимові канікули	Nach dem ersten Semester haben die Schüler zwei Wochen frei – die Winterferien.
Wakacje To czas wolny od nauki w ciągu lata. Trwa od ostatnich dni czerwca do końca sierpnia.	Summer holidays It's free time from school during summer. It lasts from the last days of June to the end of August.	Летние каникулы Это время, свободное от учебы, в течение лета. Длится оно от последних чисел июня до конца августа.	Літні канікули To czas wільний від науки на протязі літа. Триває від останніх днів червня до кінця серпня.	Sommerferien Es ist Freizeit vom Lernen während der Sommerzeit. Es dauert von den letzten Tagen im Juni bis Ende August.
Zimowa przerwa świąteczna To czas wolny od nauki w okresie świąt Bożego Narodzenia. Uczniowie nie chodzą do szkoły od dnia 23 grudnia aż do 1 stycznia.	Christmas break It's a school break at Christmas time. Students do not go to school from December 23 until January 1.	Зимние праздники Это время, свободное от учебы, в период праздников Рождества. Ученики не учатся от 23 декабря до 1 января.	Зимовий святковий відпочинок To czas wільний від науки в період Різдвяних свят. Учні не відвідують школу від 23 грудня аж до 1 січня	Weihnachtsferien Es ist Freizeit vom Lernen während der Weihnachtszeit. Die Schüler gehen vom 23. Dezember bis zum 1. Januar nicht zur Schule.
Wiosenna przerwa świąteczna. To czas wolny od nauki w okresie Świąt Wielkanocnych. Uczniowie nie chodzą do szkoły od Wielkiego Czwartku aż do wtorku po świątach. Ta przerwa zawsze trwa 6 dni.	Spring break. It's free time from school during Easter. Students do not go to school from Holy Thursday until Tuesday after Easter. This break always lasts 6 days.	Весенние праздники Это время, свободное от учебы, когда наступает праздник Пасхи. Ученики не ходят в школу в период от Великого Четверга и до вторника после праздников. Эти каникулы длятся 6 дней.	Весняний святковий відпочинок To czas wільний від науки в період Пасхальних свят. Учні не відвідують школу в період від Великого Чутверга аж до вівторку по святах. Та перерва завжди триває 6 днів.	Osterferien Es ist Freizeit vom Lernen während der Osterzeit. Die Schüler gehen von Gründonnerstag bis Dienstag nach dem Ostermontag nicht zur Schule. Diese Pause dauert immer 6 Tage.
Wywiadówka/ Zebranie z rodzicami	Parents meetings	Родительское собрание	Батьківські збори	Elternabend

PL	EN	RUS	UKR	DE
<p>To spotkanie rodziców z nauczycielem/nauczycielami ucznia. Jego celem jest omówienie postępów w nauce, zachowania oraz innych ważnych spraw dotyczących życia klasy i szkoły. Te spotkania są dla rodziców obowiązkowe</p>	<p>This is a parents' meeting with the student's teacher/teachers. Its purpose is to discuss learning progress, behaviour and other important matters regarding class and school life. These meetings are mandatory for parents</p>	<p>Это встреча родителей с учителем/учителями ученика. Целью этих встреч является обсуждение успехов ученика в науке, его поведения, а также другие важные вопросы, касающиеся жизни школы и класса. Для родителей эти собрания являются обязательными</p>	<p>То зустріч батьків з вчителем (вчителями) учня. Їх ціллю є обговорення результатів в науці, виховання і також інших важливих справ, які стосуються життя класу і школи. Батьківські збори для батьків є обов'язковими.</p>	<p>Das ist ein Elterntreffen mit dem Lehrer / den Lehrern des Schülers. Ziel des Treffens ist es Lernfortschritte, das Verhalten und andere wichtige Klassen- und Schulthemen zu besprechen. Diese Treffen sind für Eltern obligatorisch.</p>
<p>Konsultacje dla rodziców To czas, w którym rodzice mogą spotkać się z nauczycielem/nauczycielami i zapoznać z postępami i problemami ucznia w nauce lub zasięgnąć opinii specjalistów. Te spotkania są dla rodziców dobrowolne</p>	<p>Parents – teachers consultation This is the time when parents can meet the teachers and familiarize themselves with the student's progress and possible problems in studying, or consult specialists. These meetings are voluntary for parents</p>	<p>Консультації для родителей Это специально отведенное время, чтобы родители могли встретиться с учителем/учителями и узнать о успехах и проблемах ученика в процессе учебы, а также получить совет специалистов. Эти встречи являются для родителей добровольными.</p>	<p>Консультації для батьків То час, коли батьки можуть зустрітися з вчителем (вчителями) і дізнатися про успіхи і проблеми учня в науці, або дізнатися характеристики спеціалістів. Ці зустрічі для батьків є добровільні.</p>	<p>Sprechstunden für die Eltern Das ist die Zeit, in der sich die Eltern mit dem Lehrer / den Lehrern treffen können. Während des Treffens haben die Eltern die Möglichkeit Lernfortschritte und Probleme des Schülers mit dem Lehrer zu besprechen oder mit Spezialisten zu konsultieren. Diese Treffen sind für Eltern freiwillig.</p>
<p>Ocena Począwszy od czwartej klasy szkoły podstawowej uczniowie są oceniani przy pomocy skali od 1 do</p>	<p>Grades/Marks Beginning with the fourth grade of primary school, students are rated using a scale of 1 to 6, with 6</p>	<p>Оценивание Начиная с четвертого класса ученик оценивается по 6-бальной системе,</p>	<p>Оцінка Почавши від 4 класу початкової школи учні оцінюванні за допомогою скали від 1</p>	<p>Note Ab der vierten Klasse der Grundschule werden die Schüler anhand einer Notenskala von 1 bis 6</p>

PL	EN	RUS	UKR	DE
6, przy czym 6 to ocena najwyższa a 1 to ocena najniższa. Od ucznia oczekuje się opanowania materiału na co najmniej 2.	being the highest and 1 being the lowest. The student is expected to master the material for at least grade/mark 2.	6 – это самая высокая оценка, а 1 – это самая низкая оценка. От ученика требуется освоить материал, как минимум, на оценку 2.	до 6, при чому оцінка 6, то оцінка найвища, а 1 то оцінка – найнища. Від учня очікується опанування матеріалу при наймі на 2.	benotet, wobei 6 die höchste und 1 die niedrigste Note ist. Vom Schüler wird erwartet, dass er das Material für mindestens 2 beherrscht.
Biblioteka Miejsce, gdzie uczeń może na miejscu, bezpłatnie skorzystać ze szkolnego zbioru książek. Może też wypożyczać książki do domu. Tutaj uczniowie mogą również na przerwach i po lekcjach skorzystać z komputerów.	Library A place where a student can use the school's collection of books free of charge. He can also borrow books home. Here, students can also use computers during breaks and after classes.	Библиотека Это место, где ученик может бесплатно воспользоваться коллекцией книг, а также взять их домой. На переменах или после лекций ученики школы имеют возможность пользоваться компьютерами, которые находятся в библиотеке.	Бібліотека Місце де учень може на місці, безплатно скористатись з шкільного збору книжок. Може також позичати книжки додому. Тут можуть також учні на перервах і по лекціях скористуватись з комп'ютерів.	Bibliothek Das ist ein Ort in der Schule, an dem der Schüler Bücher kostenlos nutzen kann. Er kann die Bücher auch nach Hause ausleihen. Hier können die Schüler in der Pause oder nach der Schule Computer benutzen.
Dyrektor szkoły Osoba, która kieruje szkołą	The Headmaster The person who runs the school	Директор школы Это особа, которая руководит школой.	Директор школи Osoba, яка керує школою.	Schuldirektor Die Person, die die Schule leitet.
Pedagog szkolny Specjalista pomagający uczniom, którzy mają trudności w nawiązaniu kontaktów z kolegami, źle się czują w szkole lub mają kłopoty w domu.	School counselor Specialist helping students who have difficulties in their relationship with colleagues, feel bad at school or have problems at home	Школьный педагог Специалист, который помогает ученикам, у которых есть проблемы с общением и поиском новых друзей, если ученик чувствует себя некомфортно в школе, либо у него	Шкільний Педагог Спеціаліст, який допомагає учням, які мають проблеми з знаходженням контактів з друзями, погано себе почувають в школі, або мають клопоти в дома.	Schulpädagoge Spezialist für Schüler, die Schwierigkeiten haben, mit anderen Schülern in Kontakt zu treten, sich in der Schule unwohl fühlen oder Probleme zu Hause haben.

PL	EN	RUS	UKR	DE
		существуют проблемы дома.		
Psycholog szkolny Specjalista, który pomaga uczniom radzić sobie z trudnymi emocjami i uczuciami oraz kłopotami w nauce.	School psychologist A specialist who helps students deal with difficult emotions and feelings as well as learning difficulties.	Школьный психолог Специалист, который помогает ученикам справляться со своими эмоциями и чувствами, а также с проблемами в учебе.	Шкільний Психолог Спеціаліст, який допомагає учням боротися з тяжкими емоціями і почуттями, а також з проблемами в науці	Schulpsychologe Das ist ein Spezialist, der den Schülern hilft, mit schwierigen Emotionen, Gefühlen und Lernproblemen gut umgehen.
Logopeda Specjalista, który pomaga uczniom mającym kłopoty z poprawną wymową słów, jękaniem.	Speech Therapist A specialist who helps students who have problems with the correct pronunciation of words or with stuttering.	Логопед Специалист, который помогает ученикам, у которых есть проблемы с речью и заиканием.	Логопед Спеціаліст, який допомагає учням маючим проблеми з правильною вимовою слів, заїканням.	Logopäde Er hilft den Schülern, die Probleme mit der korrekten Aussprache oder mit dem Stottern haben.
Doradca zawodowy Specjalista, który pomaga uczniom określić mocne i słabe strony oraz pomaga wybrać szkołę ponadpodstawową i przyszły zawód.	Career counselor A specialist who helps students identify strengths and weaknesses and helps them choose a secondary school and future profession.	Консультант по профессиям Специалист, который помогает ученикам выявить свои сильные и слабые качества, чтобы в будущем правильно определиться с выбором профессии и определить куда пойти учиться.	Радник в виборі професії Спеціаліст, який допомагає учням окреслити сильні і слабкі сторони, а також допомагає вибрати вищу школу і майбутню професію	Berufsberater Das ist ein Spezialist, der den Schülern starke und schwache Seiten bezeichnen hilft. Er hilft eine weiterführende Schule und einen zukünftigen Beruf auswählen.
Poradnia psychologiczno-pedagogiczna To miejsce, gdzie specjaliści badają dzieci pod kątem ich możliwości	Psychological and pedagogical counseling centre It is a place where specialists examine children in terms of their	Психологично-педагогическая клиника Это учреждение, где специалисты обследуют детей с точки зрения их	Клініка психологічно-педагогічна Це місце, де спеціалісти досліджують дітей під кутом їх можливостей користування з освіти.	Pädagogisch–Psychologische Beratungsstelle Das ist ein Ort, wo die Spezialisten die Kinder untersuchen. Sie prüfen

PL	EN	RUS	UKR	DE
korzystania z edukacji. Pomagają dzieciom, które napotykają kłopoty w nauce lub są wybitnie uzdolnione.	ability to benefit from education. They help children who have learning problems or are very gifted or talented.	возможностей в учебе. Здесь помогают детям, которые сталкиваются с проблемами в процессе обучения и детям с повышенными способностями.	Помагають дітям, які зустрічають клопоти в науці або є винятково здібними.	ihre Möglichkeiten der Bildungsbenutzung. Sie helfen den Kindern, die Schwierigkeiten mit Lernen haben oder den Kindern, die besonders begabt sind.
Nieobecność W Polsce dzieci mają obowiązek chodzić do szkoły, dopóki nie ukończą 18 lat. Jeśli dziecko nie przyjdzie któregoś dnia do szkoły, rodzice są zobowiązani napisać usprawiedliwienie , czyli wyjaśnić, dlaczego dziecko nie przyszło do szkoły. W przypadku dłuższych nieobecności, wywołanych kłopotami ze zdrowiem, szkoła oczekuje zwolnienia lekarskiego, czyli dokumentu od lekarza, który potwierdza, że dziecko było chore, co uniemożliwiło mu przybycie do szkoły. W przypadku długotrwałej choroby rodzic może	School absence In Poland, it is mandatory for children to go to school until they are 18 years old. If the child does not come to school one day, parents are required to write a leave of absence, i.e. explain why the child did not come to school. In the case of longer absences caused by health problems, the school expects sick leave, i.e. a document from a doctor confirming that the child was sick, which prevented him/her from coming to school. In the event of a long-term illness, the parent may contact a psychologist with a request for individual education - in such a case, the student	Посещаемость В Польше дети обязаны ходить в школу, пока им не исполнится 18 лет. Если в какой-то день ребенок не приходит в школу, родители обязаны написать обоснование, почему их ребенок не был в школе. В случае, когда ребенок отсутствует в школе по причине плохого самочувствия более долгое время, требуется принести в школу освобождение от врача. В этом документе должно быть написано, что ребенок болел и по этой причине не был в состоянии посещать школу. В случае долгой болезни ребенка родители могут	Відсутність В Польщі діти мають обов'язок ходити до школи, поки не скінчать 18 років. Якщо дитина не прийде якогось дня до школи, батьки зобов'язані написати пояснення, тобто роз'яснити, чому дитина не прийшла до школи. В випадку довгої відсутності, причиною яких є проблеми зі здоров'ям, школа очікує звільнення лікарського, тобто довідку від лікаря, який підтвердить, що дитина була хвора і не змогла відвідувати школи. В випадку довготривалої хвороби батьки можуть звернутися до психолога з проханням перевести	Abwesenheit In Polen haben alle Kinder Pflicht, die Schule bis zum Alter von 18 Jahren zu besuchen. Wenn ein Kind einmal in die Schule nicht kommt, sollen seine Eltern eine Entschuldigung schreiben. Das heißt sie sollen erklären, warum das Kind in die Schule nicht gekommen ist. Bei längeren Abwesenheiten aufgrund gesundheitlicher Probleme, erwartet die Schule eine Krankschreibung, d.h. ein Dokument des Arztes, das bestätigt, dass das Kind krank war und deshalb in die Schule nicht kommen konnte. Im Falle einer Langzeiterkrankung

PL	EN	RUS	UKR	DE
<p>zgłosić się do psychologa z prośbą o przyznanie nauczania indywidualnego – wówczas do momentu powrotu do zdrowia uczeń będzie uczestniczył w lekcjach prowadzonych przez nauczyciela w domu. Usprawiedliwienie należy przesłać wychowawcy przez dziennik elektroniczny pocztą e-mail lub dostarczyć w formie papierowej do 5 dni od powrotu dziecka do szkoły.</p>	<p>will attend lessons at his/her own home until he/she recovers. The leave of absence should be sent to the teacher by e- register or deliver on paper up to 5 days after the child's return to school.</p>	<p>обратиться к психологу с просьбой об организации индивидуального обучения – тогда до момента выздоровления ученик будет учиться на лекциях, которые учитель проведет в домашних условиях. Обоснование отсутствия ребенка можно переслать классному руководителю, выслав на электронный дневник, либо выслать на e-mail, либо передать в школу, написанный от руки, листок в 5-дневный срок с момента выздоровления ребенка.</p>	<p>дитину на індивідуальне навчання – одночасно до моменту видужання учень буде брати участь в лекціях, які буде проводити вчитель вдома. Пояснення потрібно переслати класному керівнику через електронний щоденник, поштою е-мейл, або принести в паперовій формі до 5 днів від повернення дитини до школи.</p>	<p>können sich die Eltern an Psychologe mit einer Bitte um individuelles Lehren wenden – dann wird der Schüler zu Hause bis zur Krankheitsende mit dem Lehrer lernen. Die Entschuldigung für Abwesenheit sollen die Eltern durch elektronisches Klassenbuch oder per E-Mail dem Klassenlehrer schicken oder in Papierform 5 Tage nach der Rückkehr des Kindes in die Schule liefern.</p>
<p>Egzamin Na koniec szkoły podstawowej uczniowie zdają egzamin, czyli sprawdzian zewnętrzny, badający poziom wiedzy i umiejętności zdobytych przez uczniów podczas nauki w szkole. Egzamin trwa trzy dni i obejmuje</p>	<p>End of school exams At the end of elementary school, students take an exam, i.e. an external test, examining the level of knowledge and skills acquired by students during school education. The exam lasts three days and covers knowledge of</p>	<p>Экзамен Заканчивая начальную школу (1-8 класс), ученики сдают экзамены, которые показывают уровень знаний, приобретенных в процессе учебы. Экзамены длятся три дня. Сдаются экзамены</p>	<p>Екзамен При кінці школи учні здають екзамен, тобто оцінювання зовнішнє, досліджуючи рівень знань і вмінь здобутих учнями під час науки в школі. Екзамен триває 3 дні і охоплює знання з польської мови,</p>	<p>Prüfung Am Ende der Grundschule legen die Schüler die Prüfung ab. Das heißt die Außenprüfung, die das Wissensniveau und Schulkenntnisse prüft. Diese Prüfung dauert drei Tage und umfasst Kenntnisse aus Polnisch,</p>

PL	EN	RUS	UKR	DE
<p>wiedzę z języka polskiego, matematyki, języka obcego oraz jednego z wybranych przez dziecko przedmiotów: biologia, geografia, fizyka, chemia, historia, wiedza o społeczeństwie. Wyniki egzaminu mają wpływ na to, do jakiej szkoły ponadpodstawowej uczeń będzie mógł uczęszczać.</p>	<p>Polish, Mathematics, a foreign language and one of the subjects chosen by the child: Biology, Geography, Physics, Chemistry, History, and knowledge about society. The results of the exam affect which secondary school the student will be able to attend.</p>	<p>по польскому языку, по математике, по иностранному языку и один экзамен на выбор – либо биология, либо география, либо физика, либо химия, либо история, либо обществознание. Результаты этих экзаменов влияют на то, куда дальше ученик может пойти учиться.</p>	<p>математики, іноземної мови а також з одного з вибраних дитиною предметів: біологія, географія, фізика, хімія, історія, знання про суспільство. Результати екзамену мають вплив на те, до якої середньої школи зможе далі піти учень</p>	<p>Mathe, Fremdsprache und einem vom Kind gewählten Fächer: Bio, Erdkunde, Physik, Chemie, Geschichte, Gesellschaftswissen. Die Prüfungsergebnisse beeinflussen, welche weiterführende Schule der Schüler in der Zukunft besuchen kann.</p>
<p>Długa przerwa/ przerwa obiadowa Zwykła przerwa trwa 10 minut. Przerwa obiadowa to dłuższa przerwa w godzinach 12.30-12.50, w czasie której dzieci mają czas zjeść posiłek. Jeżeli rodzice wykupili obiad, uczeń może go zjeść na stołówce szkolnej. Jeżeli dziecko nie korzysta z obiadu, może zjeść posiłek przyniesiony ze sobą z domu.</p>	<p>Long break / lunch break The usual break lasts 10 minutes. The lunch break is a longer break between 12.30-12.50, during which children have time to eat a meal. If the parents buy lunch, the student can eat it in the school canteen. If the child does not have dinner, he/she can eat a meal they brought from home.</p>	<p>Большая перемена/перемена на обед Обычная школьная перемена длится 10 минут. Перемена на обед – это большая перемена, которая длится с 12.30 до 12.50 минут. В это время у учеников есть возможность перекусить. Дети могут съесть то, что принесли из дома. Если родители оплатили школьный обед, ребенок может его</p>	<p>Велика перерва (перерва обідня) Звичайна перерва триває 10 хвилин. Перерва обідня, то довга перерва в годинах 12.30 – 12.50, під час якої діти мають час, щоб з'їсти обід. Якщо батьки заплатили за обіди, учень може з'їсти його в шкільній їдальні. Якщо дитина не користується з обідів, може з'їсти те що принесла з собою з дому.</p>	<p>Lange Pause / Mittagspause Eine normale Pause dauert 10 Minuten. Die Mittagspause ist eine längere Pause ab 12.30 bis 12.50, in der die Kinder zu Mittag essen können. Wenn die Eltern das Mittagessen für das Kind bestellt haben, kann der Schüler es in der Schulkantine essen. Wenn das Kind kein Mittagessen in der Schule isst, kann es seine aus Haus mitgebrachte Nahrung essen.</p>

PL	EN	RUS	UKR	DE
		съесть в школьной столовой.		
Grono pedagogiczne To zespół nauczycieli uczących w danej szkole.	Teaching staff This is a team of teachers teaching in a given school.	Учительский состав Это коллектив учителей, работающих в данной школе.	Педагогічний колектив То група вчителів, які навчають в даній школі.	Lehrkörper Das ist eine Gruppe von Lehrern, die an einer bestimmten Schule unterrichten.
Pokój nauczycielski To specjalna sala w szkole przeznaczona dla nauczycieli. Tam można znaleźć nauczycieli w czasie przerw.	Staff room This is a special room in the school for teachers. Students can find teachers there during breaks.	Учительская Это специальное помещение для учителей. Там можно найти учителя во время перемены.	Вчительська То спеціальний кабінет в школі призначений для вчителів. Там можна знайти вчителів під час перерви.	Lehrerzimmer Das besondere Zimmer in einer Schule für alle Lehrer. Dort kann man die Lehrer während der Schulpausen finden.
Wywiadówka/ Zebranie z rodzicami To spotkanie rodziców z nauczycielem/ nauczycielami ucznia. Jego celem jest omówienie postępów w nauce, zachowania oraz innych ważnych spraw dotyczących życia klasy i szkoły. Te spotkania są dla rodziców obowiązkowe	Parents meetings This is a parents' meeting with the student's teacher/teachers. Its purpose is to discuss learning progress, behaviour and other important matters regarding class and school life. These meetings are mandatory for parents	Родительское собрание Это встреча родителей с учителем/учителями ученика. Целью этих встреч является обсуждение успехов ученика в науке, его поведения, а также другие важные вопросы, касающиеся жизни школы и класса. Для родителей эти собрания являются обязательными	Батьківські збори То зустріч батьків з вчителем (вчителями) учня. Їх ціллю є обговорення результатів в науці, виховання і також інших важливих справ, які стосуються життя класу і школи. Батьківські збори для батьків є обов'язковими.	Elternabend Das ist ein Elterntreffen mit dem Lehrer / den Lehrern des Schülers. Ziel des Treffens ist es Lernfortschritte, das Verhalten und andere wichtige Klassen- und Schulthemen zu besprechen. Diese Treffen sind für Eltern obligatorisch.
Konsultacje dla rodziców To czas, w którym rodzice mogą spotkać się z nauczycielem/ nauczycielami i zapoznać	Parents – teachers consultation This is the time when parents can meet the teachers and familiarize themselves with the	Консультации для родителей Это специально отведенное время, чтобы родители могли встретиться с учителем/	Консультації для батьків То час, коли батьки можуть зустрітися з вчителем (вчителями) і дізнатися про успіхи і	Sprechstunden für die Eltern Das ist die Zeit, in der sich die Eltern mit dem Lehrer / den Lehrern treffen können. Während des

PL	EN	RUS	UKR	DE
<p>z postęпами i problemami ucznia w nauce lub zasięgnąć opinii specjalistów. Te spotkania są dla rodziców dobrowolne</p>	<p>student's progress and possible problems in studying, or consult specialists. These meetings are voluntary for parents</p>	<p>учителями и узнать о успехах и проблемах ученика в процессе учебы, а также получить совет специалистов. Эти встречи являются для родителей добровольными.</p>	<p>проблеми учня в науці, або дізнатися характеристики спеціалістів. Ці зустрічі для батьків є добровільні.</p>	<p>Treffens haben die Eltern die Möglichkeit Lernfortschritte und Probleme des Schülers mit dem Lehrer zu besprechen oder mit Spezialisten zu konsultieren. Diese Treffen sind für Eltern freiwillig.</p>
<p>Ocena Począwszy od czwartej klasy szkoły podstawowej uczniowie są oceniani przy pomocy skali od 1 do 6, przy czym 6 to ocena najwyższa a 1 to ocena najniższa. Od ucznia oczekuje się opanowania materiału na co najmniej 2.</p>	<p>Grades/Marks Beginning with the fourth grade of primary school, students are rated using a scale of 1 to 6, with 6 being the highest and 1 being the lowest. The student is expected to master the material for at least grade/mark 2.</p>	<p>Оценивание Начиная с четвертого класса ученик оценивается по 6-бальной системе, 6 – это самая высокая оценка, а 1 – это самая низкая оценка. От ученика требуется освоить материал, как минимум, на оценку 2.</p>	<p>Оцінка Почавши від 4 класу початкової школи учні оцінюванні за допомогою скали від 1 до 6, при чому оцінка 6, то оцінка найвища, а 1 то оцінка – найнища. Від учня очікується опанування матеріалу при наймі на 2.</p>	<p>Note Ab der vierten Klasse der Grundschule werden die Schüler anhand einer Notenskala von 1 bis 6 benotet, wobei 6 die höchste und 1 die niedrigste Note ist. Vom Schüler wird erwartet, dass er das Material für mindestens 2 beherrscht.</p>
<p>Biblioteka Miejsce, gdzie uczeń może na miejscu, bezpłatnie skorzystać ze szkolnego zbioru książek. Może też wypożyczać książki do domu. Tutaj uczniowie mogą również na przerwach i po lekcjach skorzystać z komputerów.</p>	<p>Library A place where a student can use the school's collection of books free of charge. He can also borrow books home. Here, students can also use computers during breaks and after classes.</p>	<p>Библиотека Это место, где ученик может бесплатно воспользоваться коллекцией книг, а также взять их домой. На переменах или после лекций ученики школы имеют возможность пользоваться компьютерами, которые находятся в библиотеке.</p>	<p>Бібліотека Місце де учень може на місці, безплатно скористатись з шкільного збору книжок. Може також позичати книжки додому. Тут можуть також учні на перервах і по лекціях скористуватись з комп'ютерів.</p>	<p>Bibliothek Das ist ein Ort in der Schule, an dem der Schüler Bücher kostenlos nutzen kann. Er kann die Bücher auch nach Hause ausleihen. Hier können die Schüler in der Pause oder nach der Schule Computer benutzen.</p>

PL	EN	RUS	UKR	DE
Dyrektor szkoły Osoba, która kieruje szkołą	The Headmaster The person who runs the school	Директор школы Это особа, которая руководит школой.	Директор школи Osoba, яка керує школою.	Schuldirektor Die Person, die die Schule leitet.
Pedagog szkolny Specjalista pomagający uczniom, którzy mają trudności w nawiązaniu kontaktów z kolegami, źle się czują w szkole lub mają kłopoty w domu.	School counselor Specialist helping students who have difficulties in their relationship with colleagues, feel bad at school or have problems at home	Школьный педагог Специалист, который помогает ученикам, у которых есть проблемы с общением и поиском новых друзей, если ученик чувствует себя некомфортно в школе, либо у него существуют проблемы дома.	Шкільний Педагог Спеціаліст, який допомагає учням, які мають проблеми з знаходженням контактів з друзями, погано себе почувають в школі, або мають клопоти в дома.	Schulpädagoge Spezialist für Schüler, die Schwierigkeiten haben, mit anderen Schülern in Kontakt zu treten, sich in der Schule unwohl fühlen oder Probleme zu Hause haben.
Psycholog szkolny Specjalista, który pomaga uczniom radzić sobie z trudnymi emocjami i uczuciami oraz kłopotami w nauce.	School psychologist A specialist who helps students deal with difficult emotions and feelings as well as learning difficulties.	Школьный психолог Специалист, который помогает ученикам справляться со своими эмоциями и чувствами, а также с проблемами в учебе.	Шкільний Психолог Спеціаліст, який допомагає учням боротися з тяжкими емоціями і почуттями, а також з проблемами в науці	Schulpsychologe Das ist ein Spezialist, der den Schülern hilft, mit schwierigen Emotionen, Gefühlen und Lernproblemen gut umgehen.
Logopeda Specjalista, który pomaga uczniom mającym kłopoty z poprawną wymową słów, jękaniem.	Speech Therapist A specialist who helps students who have problems with the correct pronunciation of words or with stuttering.	Логопед Специалист, который помогает ученикам, у которых есть проблемы с речью и заиканием.	Логопед Спеціаліст, який допомагає учням маючим проблеми з правильною вимовою слів, заїканням.	Logopäde Er hilft den Schülern, die Probleme mit der korrekten Aussprache oder mit dem Stottern haben.
Doradca zawodowy Specjalista, który pomaga uczniom określić mocne i słabe strony oraz pomaga	Career counselor A specialist who helps students identify strengths and weaknesses and helps	Консультант по профессиям Специалист, который помогает ученикам	Радник в виборі професії Спеціаліст, який допомагає учням	Berufsberater Das ist ein Spezialist, der den Schülern starke und schwache Seiten

PL	EN	RUS	UKR	DE
wybrać szkołę ponadpodstawową i przyszły zawód.	them choose a secondary school and future profession.	выявить свои сильные и слабые качества, чтобы в будущем правильно определиться с выбором профессии и определить куда пойти учиться.	окреслити сильні і слабкі сторони, а також помагає вибрати вищу школу і майбутню професію	bezeichnen hilft. Er hilft eine weiterführende Schule und einen zukünftigen Beruf auswählen.
Poradnia psychologiczno-pedagogiczna To miejsce, gdzie specjaliści badają dzieci pod kątem ich możliwości korzystania z edukacji. Pomagają dzieciom, które napotykają kłopoty w nauce lub są wybitnie uzdolnione.	Psychological and pedagogical counseling centre It is a place where specialists examine children in terms of their ability to benefit from education. They help children who have learning problems or are very gifted or talented.	Психологично-педагогическая клиника Это учреждение, где специалисты обследуют детей с точки зрения их возможностей в учебе. Здесь помогают детям, которые сталкиваются с проблемами в процессе обучения и детям с повышенными способностями.	Клініка психологічно-педагогічна Це місце, де спеціалісти досліджують дітей під кутом їх можливостей користування з освіти. Помагають дітям, які зустрічають клопоти в науці або є винятково здібними.	Pädagogisch–Psychologische Beratungsstelle Das ist ein Ort, wo die Spezialisten die Kinder untersuchen. Sie prüfen ihre Möglichkeiten der Bildungsbenutzung. Sie helfen den Kindern, die Schwierigkeiten mit Lernen haben oder den Kindern, die besonders begabt sind.
Nieobecność W Polsce dzieci mają obowiązek chodzić do szkoły, dopóki nie ukończą 18 lat. Jeśli dziecko nie przyjdzie któregoś dnia do szkoły, rodzice są zobowiązani napisać usprawiedliwienie , czyli wyjaśnić, dlaczego dziecko nie przyszło do	School absence In Poland, it is mandatory for children to go to school until they are 18 years old. If the child does not come to school one day, parents are required to write a leave of absence, i.e. explain why the child did not come to school. In the case of longer absences caused by	Посещаемость В Польше дети обязаны ходить в школу, пока им не исполнится 18 лет. Если в какой-то день ребенок не приходит в школу, родители обязаны написать обоснование, почему их ребенок не был в школе. В случае, когда ребенок отсутствует в школе по	Відсутність В Польщі діти мають обов'язок ходити до школи, поки не скінчать 18 років. Якщо дитина не прийде якогось дня до школи, батьки зобов'язані написати пояснення, тобто роз'яснити, чому дитина не прийшла до школи. В випадку довгої	Abwesenheit In Polen haben alle Kinder Pflicht, die Schule bis zum Alter von 18 Jahren zu besuchen. Wenn ein Kind einmal in die Schule nicht kommt, sollen seine Eltern eine Entschuldigung schreiben. Das heißt sie sollen erklären, warum das Kind in die Schule

PL	EN	RUS	UKR	DE
<p>szkoły. W przypadku dłuższych nieobecności, wywołanych kłopotami ze zdrowiem, szkoła oczekuje zwolnienia lekarskiego, czyli dokumentu od lekarza, który potwierdza, że dziecko było chore, co uniemożliwiło mu przybycie do szkoły. W przypadku długotrwałej choroby rodzic może zgłosić się do psychologa z prośbą o przyznanie nauczania indywidualnego – wówczas do momentu powrotu do zdrowia uczeń będzie uczestniczył w lekcjach prowadzonych przez nauczyciela w domu. Usprawiedliwienie należy przesłać wychowawcy przez dziennik elektroniczny pocztą e-mail lub dostarczyć w formie papierowej do 5 dni od powrotu dziecka do szkoły.</p>	<p>health problems, the school expects sick leave, i.e. a document from a doctor confirming that the child was sick, which prevented him/her from coming to school. In the event of a long-term illness, the parent may contact a psychologist with a request for individual education - in such a case, the student will attend lessons at his/her own home until he/she recovers. The leave of absence should be sent to the teacher by e- register or deliver on paper up to 5 days after the child's return to school.</p>	<p>причине плохого самочувствия более долгое время, требуется принести в школу освобождение от врача. В этом документе должно быть написано, что ребенок болел и по этой причине не был в состоянии посещать школу. В случае долгой болезни ребенка родители могут обратиться к психологу с просьбой об организации индивидуального обучения – тогда до момента выздоровления ученик будет учиться на лекциях, которые учитель проведет в домашних условиях. Обоснование отсутствия ребенка можно переслать классному руководителю, выслав на электронный дневник, либо выслать на e-mail, либо передать в школу, написанный от руки, листок</p>	<p>відсутності, причиною яких є проблеми зі здоров'ям, школа очікує звільнення лікарського, тобто довідку від лікаря, який підтвердить, що дитина була хвора і не змогла відвідувати школи. В випадку довготривалої хвороби батьки можуть звернутися до психолога з проханням перевести дитину на індивідуальне навчання – одночасно до моменту видужання учень буде брати участь в лекціях, які буде проводити вчитель вдома. Пояснення потрібно переслати класному керівнику через електронний щоденник, поштою е-мейл, або принести в паперовій формі до 5 днів від повернення дитини до школи.</p>	<p>nicht gekommen ist. Bei längeren Abwesenheiten aufgrund gesundheitlicher Probleme, erwartet die Schule eine Krankschreibung, d.h. ein Dokument des Arztes, das bestätigt, dass das Kind krank war und deshalb in die Schule nicht kommen konnte. Im Falle einer Langzeiterkrankung können sich die Eltern an Psychologe mit einer Bitte um individuelles Lehren wenden – dann wird der Schüller zu Hause bis zur Krankheitsende mit dem Lehrer lernen. Die Entschuldigung für Abwesenheit sollen die Eltern durch elektronisches Klassenbuch oder per E-Mail dem Klassenlehrer schicken oder in Papierform 5 Tage nach der Rückkehr des Kindes in die Schule liefern.</p>

PL	EN	RUS	UKR	DE
		в 5-дневный срок с момента выздоровления ребенка.		
<p>Egzamin Na koniec szkoły podstawowej uczniowie zdają egzamin, czyli sprawdzian zewnętrzny, badający poziom wiedzy i umiejętności zdobytych przez uczniów podczas nauki w szkole. Egzamin trwa trzy dni i obejmuje wiedzę z języka polskiego, matematyki, języka obcego oraz jednego z wybranych przez dziecko przedmiotów: biologia, geografia, fizyka, chemia, historia, wiedza o społeczeństwie. Wyniki egzaminu mają wpływ na to, do jakiej szkoły ponadpodstawowej uczeń będzie mógł uczęszczać.</p>	<p>End of school exams At the end of elementary school, students take an exam, i.e. an external test, examining the level of knowledge and skills acquired by students during school education. The exam lasts three days and covers knowledge of Polish, Mathematics, a foreign language and one of the subjects chosen by the child: Biology, Geography, Physics, Chemistry, History, and knowledge about society. The results of the exam affect which secondary school the student will be able to attend.</p>	<p>Экзамен Заканчивая начальную школу (1-8 класс), ученики сдают экзамены, которые показывают уровень знаний, приобретенных в процессе учебы. Экзамены длятся три дня. Сдаются экзамены по польскому языку, по математике, по иностранному языку и один экзамен на выбор – либо биология, либо география, либо физика, либо химия, либо история, либо обществознание. Результаты этих экзаменов влияют на то, куда дальше ученик может пойти учиться.</p>	<p>Екзамен При кінці школи учні здають екзамен, тобто оцінювання зовнішнє, досліджуючи рівень знань і вмінь здобутих учнями під час науки в школі. Екзамен триває 3 дні і охоплює знання з польської мови, математики, іноземної мови а також з одного з вибраних дитиною предметів: біологія, географія, фізика, хімія, історія, знання про суспільство. Результати екзамену мають вплив на те, до якої середньої школи зможе далі піти учень</p>	<p>Prüfung Am Ende der Grundschule legen die Schüler die Prüfung ab. Das heißt die Außenprüfung, die das Wissensniveau und Schulkenntnisse prüft. Diese Prüfung dauert drei Tage und umfasst Kenntnisse aus Polnisch, Mathe, Fremdsprache und einem vom Kind gewählten Fächer: Bio, Erdkunde, Physik, Chemie, Geschichte, Gesellschaftswissen. Die Prüfungsergebnisse beeinflussen, welche weiterführende Schule der Schüler in der Zukunft besuchen kann.</p>
<p>Długa przerwa/ przerwa obiadowa Zwykła przerwa trwa 10 minut. Przerwa obiadowa to dłuższa przerwa</p>	<p>Long break / lunch break The usual break lasts 10 minutes. The lunch break is a longer break between</p>	<p>Большая перемена/перемена на обед Обычная школьная перемена длится</p>	<p>Велика перерва (перерва обідня) Звичайна перерва триває 10 хвилин. Перерва обідня, то довга перерва</p>	<p>Lange Pause / Mittagspause Eine normale Pause dauert 10 Minuten. Die Mittagspause ist eine</p>

PL	EN	RUS	UKR	DE
w godzinach 12.30-12.50, w czasie której dzieci mają czas zjeść posiłek. Jeżeli rodzice wykupili obiad, uczeń może go zjeść na stołówce szkolnej. Jeżeli dziecko nie korzysta z obiadu, może zjeść posiłek przyniesiony ze sobą z domu.	12.30-12.50, during which children have time to eat a meal. If the parents buy lunch, the student can eat it in the school canteen. If the child does not have dinner, he/she can eat a meal they brought from home.	10 минут. Перемена на обед – это большая перемена, которая длится с 12.30 до 12.50 минут. В это время у учеников есть возможность перекусить. Дети могут съесть то, что принесли из дома. Если родители оплатили школьный обед, ребенок может его съесть в школьной столовой.	в годинах 12.30 – 12.50, під час якої діти мають час, щоб з'їсти обід. Якщо батьки заплатили за обід, учень може з'їсти його в шкільній їдальні. Якщо дитина не користується з обідів, може з'їсти те що принесла з собою з дому.	längere Pause ab 12.30 bis 12.50, in der die Kinder zu Mittag essen können. Wenn die Eltern das Mittagsessen für das Kind bestellt haben, kann der Schüler es in der Schulkantine essen. Wenn das Kind kein Mittagessen in der Schule isst, kann es seine aus Haus mitgebrachte Nahrung essen.
Grono pedagogiczne To zespół nauczycieli uczących w danej szkole.	Teaching staff This is a team of teachers teaching in a given school.	Учительский состав Это коллектив учителей, работающих в данной школе.	Педагогічний колектив То група вчителів, які навчають в даній школі.	Lehrkörper Das ist eine Gruppe von Lehrern, die an einer bestimmten Schule unterrichten.
Pokój nauczycielski To specjalna sala w szkole przeznaczona dla nauczycieli. Tam można znaleźć nauczycieli w czasie przerw.	Staff room This is a special room in the school for teachers. Students can find teachers there during breaks.	Учительская Это специальное помещение для учителей. Там можно найти учителя во время перемены.	Вчительська То спеціальний кабінет в школі призначений для вчителів. Там можна знайти вчителів під час перерви.	Lehrerzimmer Das besondere Zimmer in einer Schule für alle Lehrer. Dort kann man die Lehrer während der Schulpausen finden.